

**August 18**

**Horologion - Midnight Office**

For Sunday

**Octoechos - Mode pl. 4.**

On Sunday Morning

**Menaion - August 15**

Sunday after the Feast

## **MIDNIGHT OFFICE**

### **PRIEST**

Blessed is our God always, now and ever,  
and to the ages of ages.

(Amen.)

Glory to You, our God. Glory to You.

Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth,  
present in all places and filling all things,  
treasury of good things and giver of life: come;  
take Your abode in us; cleanse us of every  
stain, and save our souls, O Good one. <sup>[HC]</sup>

### **READER**

#### **Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.  
Lord, forgive our sins. Master, pardon our  
transgressions. Holy One, visit and heal our  
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed  
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will  
be done, on earth as it is in heaven. Give us  
this day our daily bread; and forgive us our  
trespasses, as we forgive those who trespass  
against us. And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil. <sup>[GOA]</sup>

### **PRIEST**

For Thine is the Kingdom and the power  
and the glory, of the Father and of the Son and  
of the Holy Spirit, now and forever and to the  
ages of ages.

### **READER**

Amen. Lord, have mercy. (12)

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages  
of ages. Amen.

Come, let us worship and bow down  
before God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Christ God our King.

Come, let us worship and bow down  
before Him, Christ our King and God.

#### **Psalm 50 (51).**

Have mercy on me, O God, according  
to Your great mercy; and according to the  
abundance of Your compassion, blot out my  
transgression. Wash me thoroughly from my  
lawlessness and cleanse me from my sin. For  
I know my lawlessness, and my sin is always  
before me. Against You only have I sinned  
and done evil in Your sight; that You may be  
justified in Your words, and overcome when  
You are judged. For behold, I was conceived  
in transgressions, and in sins my mother bore  
me. Behold, You love truth; You showed

me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Octoechos - - -

**CHOIR**

**Canon for the Trinity.**

**Ode i.**

**Mode pl. 4. N/M (The rod of Moses.)**

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

We fall before God: the Sovereign Master, threefold Sun, magistrate and forethinker of

all, Who alone is naturally good and has one glory of the God head, and we sing the thrice-holy hymn. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

Plainly remembering the divine sayings and oracles from on high, we glorify the One divine sovereign Nature, co-eternal, without beginning in three Persons, Father, Son and Spirit, all-powerful and all-creative. [vol]

Glory.

As Abraham was an initiate in sacred things he received in former time rejoicing the Maker of all and God and Lord in three Persons revealed in a holy figure and he recognised the single power of these three Persons. [vol]

Both now. **Theotokion.**

Without knowing wedlock Thou, O all-pure Virgin, hast conceived Christ Who for our sakes took our nature upon Himself and remained unchanged according to both natures. Entreat Him without ceasing for me to be given deliverance from temptations. [vol]

**Ode iii.**

**Mode pl. 4. N/M (In the beginning.)**

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

Isaiah saw Thee upon the high throne, O God that cannot be approached and King of glory, with the cherubim and seraphim glorifying Thee in never-ceasing hymns, O One in three Persons. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

The only Word was begotten of the Father as from the Mind, and the Spirit proceeded ineffably. Grasping this with our minds by appropriate thoughts and written teachings we worship the one God, threefold Sun. [vol]

Glory.

The Father Who is unbegotten has of His own essential brightness begotten without change the Son, Light of Light: and in procession He puts forth the Spirit, Light of the same nature creating all and identical in honour. [vol]

Both now. **Theotokion.**

O Virgin Mother Mary, Thou hast been shown forth an unsullied temple of Christ made Person Who all-powerfully and all wisely orders and holds up all things. By Thy motherly entreaties do Thou make Him merciful to me. [vol]

**Kathisma.**

**Mode pl. 4.** *N/M (When he perceived.)*

We faithful now praise the might of the threefold Sun and perfect Rule, Who by a single behest has established all the choirs of angels on high and the hierarchs of the Church below to cry: Holy, Holy, Holy are Thou, O most good God, glory and song be to Thy power. [vol]

Glory. Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.** *N/M (When he perceived.)*

Do Thou who hast borne the changeless God and who are good, establish by Thy motherly intercessions my heart ever changing by sin, by the attacks of the wily one and by heedlessness that I may also thankfully

glorify Thee, Mary Mother of God. Have mercy upon Thy flock that Thou hast chosen, O Thou who art without spot. [vol]

**Ode iv.**

**Mode pl. 4.** *N/M (You are my strength.)*

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

The eastern manifestation of the Godhead to those in darkness has dispersed the gloomy night of passions and has shone forth the Sun of Righteousness, simple according to essence and in Persons threefold light, Whom we ever praise and glorify. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

With lips of clay we glorify Him Who is praised by the mouths of the seraphim, the single and trinitarian Lord of glory by essence and Persons and we cry aloud, O Lord of all, grant Thy servants the forgiveness of their manifold sins. [vol]

Glory.

O Holder of all that has being, invisible, all-merciful, compassionate, Who lovest mankind, Thou holy Trinity and divine Ruler, forget not me Thy servant before the end; nor destroy the commandment Thou hast ordered for Thy servants in Thine ineffable mercy. [vol]

Both now. **Theotokion.**

The pre-eternal Word found Thee above all beautiful, Thou Maiden, excellency of Jacob and He went and dwelt in Thee and through compassion He fashioned anew the nature of man. Entreat Him without ceasing to deliver me from every affliction. [vol]

**Ode v.**

**Mode pl. 4.** *N/M (Why, O Lord.)*

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

We glorify Thee, O co-eternal three Persons and One Lord, simply dividing the divine nature and uniting it again and we cry in faith: O Holy Trinity divine Ruler, deliver Thy servants from every affliction. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

I bewail the obscurity of my understanding brought about through weakness and how, without wishing to do so, I suffer an unwilling change indeed. Therefore I cry: O living sovereignty, Holy Trinity establish me to stand in all that is good. [vol]

Glory.

As Thou lovest mankind and art more than good and all-merciful, O sovereign Holy Trinity, take pity on me burdened by the short sleep of sin and my feet set towards the sleep of death, and raise me up. [vol]

Both now. **Theotokion.**

O Mother Virgin Maid, all-pure, without blemish, full of divine grace, by Thy prayers make Thy Son and Lord be merciful to me and swiftly deliver Thy servant from passions and faults. [vol]

**Ode vi.**

**Mode pl. 4.** *N/M (Be gracious to me.)*

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

Imitating the commanders of the hierarchies of the heavenly Intelligences, O Sovereign of all, from our mouths of clay we

glorify Thee in threefold hymns, Thou more than divine Trinity. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

I worship and honour and praise and magnify Thee, Who hast fashioned man according to Thine image and hast in Thy wisdom set up all things from nothingness, O God in three Persons. [vol]

Glory.

Through ineffable mercy Thou God the Almighty and alone infinite has dwelt in me, O Master threefold Sun, enlighten me and give me understanding as Thou art compassionate. [vol]

Both now. **Theotokion.**

Thou hast been shown forth the temple of the uncircumscribed God, O Virgin undefiled. Show me to be a temple of the divine grace by Thy prayers, O all-holy Lady and keep me unharmed. [vol]

**Kathisma.**

**Mode pl. 4.** *N/M (When he perceived.)*

We faithful truly confess the Father Who is without beginning, the Son also without beginning, and the Divine Spirit unconfused, undivided and changeless. And we cry aloud with the angels, O Trinity, simple, holy and One nature. Thou art holy, O Father, and O Son with the all-holy and sacred Spirit. Have mercy upon those Thou hast fashioned after Thine image, O Master. [vol]

Glory. Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.**

We ever thank Thee, O Theotokos, and magnify and venerate and praise in song

Thine Offspring, O Thou full of grace and we cry aloud without ceasing: Save us, O Virgin, as Thou art all-merciful and good. Pluck us from demons and in the hour of trial, in the day of the fearful rendering of accounts let not Thy servants be put to shame. [vol]

**Ode vii.**

**Mode pl. 4. N/M (The fire in Babylon.)**

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

By Thy wisdom past speech and the deep sea of Thy goodness show Thy servant freely subject to Thy mercy, and now as of old deliver him from evil, sins and passions, O Thou God Three in One. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

By Thy wisdom past speech and the deep sea of Thy goodness show Thy servant freely subject to Thy mercy, and now as of old deliver him from evil, sins and passions, O Thou God Three in One. [vol]

Glory.

The Father, unbegotten Mind and the Word begotten of Him and the Divine Spirit incomprehensibly made manifest as proceeding from Him, O God, the sovereign, threefold Sun, I sing to Thee: Blessed art Thou, O God of our fathers. [vol]

Both now. **Theotokion.**

I am dead through sin and drink the healing remedy, O all-Pure, and run in faith to Thee who hast borne the Originator of life. By Thy prayers give Thy servant life and save him from temptations and passions, O Thou who alone art pure. [vol]

**Ode viii.**

**Mode pl. 4. N/M (The tyrant king.)**

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

O Thou Who art the light that never sets, threefold radiance and threefold Sun and sole Sovereign, sole Power, single God Who cannot be comprehended and Lord One might, enlighten now the darkness and gloominess of my heart and show me shining and bright that I may praise and glorify Thee for ever. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

The most divine seraphim reverently hide their faces and feet with their holy wings unable to bear the glory of Thine irresistible excellency, O sovereign, divine Ruler, Source of good, Thou holy Trinity. We also dare to sing of Thee and glorify Thee with faith for ever. [vol]

Glory.

I glorify Thee unto all ages with faith, O my God, Lordship without beginning, utterly strong, utterly good, Thou beginning of all perfection, invisible and operating with goodness, cause without cause, eternally creating, providing for and saving all things, One in essence, Three in Persons. [vol]

Both now. **Theotokion.**

The Sun that knows no evening shone forth upon earth through Thy virginal childbirth, O all-undefiled Lady, and He released mortal men from the darkening gloom of idolatry. Therefore enlighten me now exceedingly with the flashes of this same divine sovereignty and guard Thy servant. [vol]



**Ode ix.**

**Mode pl. 4. N/M (The heavens.)**

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

We glorify Thee, the monarch and creator of all, nature beyond beginning, beyond time, origin of life, compassionate, loving mankind, gracious, Thou one rule in Trinity, and we beg for forgiveness of sins, peace for the world and concord for the Church. [vol]

*Holy Trinity, our God, have mercy on us and save us.*

We glorify Thee, the monarch and creator of all, nature beyond beginning, beyond time, origin of life, compassionate, loving mankind, gracious, Thou one rule in Trinity, and we beg for forgiveness of sins, peace for the world and concord for the Church. [vol]

Glory.

Thou one Dominion and threefold Light, one divine Ruler, threefold Sun, accept according to Thy goodness those that sing of Thee and deliver them from faults and grievous temptations and vexations and grant peace and unity to Thy Church, O Thou Who lovest mankind. [vol]

Both now. **Theotokion.**

O Christ my Saviour, Thou hast gone to dwell in a virgin womb and hast appeared to this world as God and man, truly without change and without confusion and Thou art plainly at all times with Thy servants. Therefore by the intercessions of Her that bore Thee do Thou grant all Thy flock peace. [vol]

**Megalynaria to the Trinity**

From Horologion - - -

**Mode 2.**

It is truly proper to extol the Trinity divine and holy: Unoriginate Father, Maker of all, co-eternal Logos, begotten before all time without change from the Father, and the all-holy Spirit, the Giver of life, who proceeds from the Father timelessly. [SD]

It is truly proper to extol and to glorify You, God the Logos. The Cherubim shudder and tremble at Him, and the Hosts of heaven offer hymns of glory to Him. For He resurrected from the grave on the third day. With fear let us glorify Him, Christ the Giver of Life. [SD]

With inspired anthems worthy of God, let us all sing praises to the Father and to the Son and the Holy Spirit, tri-hypostatic power, one Kingdom and Dominion, one Rule and Sovereignty. [SD]

Immaculate Virgin, when creation saw your Son risen, as befits God, it was filled with great joy and ineffable gladness, and it glorified the Savior, and it honored you. [SD]

**READER**

**Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, forgive our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. [GOA]

**PRIEST**

For Thine is the Kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**READER**

Amen.

**Apolytikion of the Feast.**

From Menaion - - -

**Mode 1.**

In giving birth you retained your virginity, and in dormition you did not forsake the world, O Theotokos. You were translated unto life, being the Mother of Life. And thus by virtue of your intercessions you deliver our souls from death. [SD]

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth

to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

**PRIEST**

May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, (local patron saint); of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Let us pray for the peace of the world.

(Lord, have mercy.)

For all pious and Orthodox Christians.

For our (episcopal rank) (name).

For our nation.

For the armed forces.

For our departed fathers and mothers, sisters and brothers.

For those who have mercy on us and serve us.

For those who hate us and those who love us.

For those who have asked us the unworthy to pray for them.

For the release of captives.

For those who are traveling.

For those who are ill.

Let us pray also for the abundance of the fruits of the earth.

And for all our family and friends who have fallen asleep before us, the Orthodox here and everywhere piously laid to sleep.

Let us also say for ourselves: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us [and save us].

*(Amen.)*